



HE PAO

Nā Tom Roa

Roa, T. (2012). He pao. *Te Kōtiritihi: Ngā Tuhinga Reo Māori*. 2. 53-58.
<https://doi.org/10.15663/c45.34017>



Ko Te Whare Wānanga O Waikato” te ingoa o tētehi pao nāku i tito hei waiata mā Te Whare Wānanga O Waikato, i te tau 2004.

Te kaupapa

Nō te matenga o Hirini Melbourne, Te Amokapua o Te Pua Wānanga ki te Ao o Te Whare Wānanga o Waikato, i te 6 o Kohitātea i te tau 2003, ka ngunguru ai, ka pupū ake ai i roto i a māua ko taku hoa mahi a Waldo Houia o Ngāti Porou te whakaaro ki tētehi waiata hei waiata mā Te Whare Wānanga.

Nā te pāpā o Te Atairangikaahu, nā Tumate Mahuta me Waikato a Hirini me te whānau pani i whakahoki ki te riu o Rūātoki, ki roto ki ōna rahi o Ngāi Tūhoe. I haere tahi ko māua ko Waldo me ō māua hoa mahi o Te Whare Wānanga o Waikato. He mīharo, he tau ngā whaikōrero katoa. He pērā rā anō ngā waiata. Heoi anō mō tā mātou ope o Te Whare Wānanga, katoa o aua waiata tautoko nei nō te iwi o te kaikōrero, nōTainui rānei.

Tahi au ka whakaaro ki tētehi waiata mō Te Whare Wānanga o Waikato. Me mārāma ngā kupu (me te rangi Māori tūturu tonu!) kia taea ai e ngā kaimahi rātou tahi ko ngā ākongā te waiata ahakoa nōwhea te tangata. He mea māmā anō mō te hunga tauīwi, arā, ngā kupu te whakahua. He mea nō tēnei takiwā ake, he mea pā ki Te Whare Wānanga me tōna ingoa, tōna tohu, he oti rā ki tōna kaupapa, te kaupapa i kaingākaunuitia e Hirini.

Ko Te Ahorangi Tāmāti Reedy (o Ngāti Porou) te Tumūaki Māori (Pro VC Māori) o te Whare Wānanga o Waikato i taua wā. Ko Te Ahorangi Aroha Yates-Smith (o Te Arawa, me ngā piringa ki roto o Te Tairāwhiti me Tainui hoki) te Amokapua o Te Pua Wānanga Ki Te Ao nō muri mai o te matenga o Hirini. Ka rongo hoki au i a rāua e kōrero ana mō tētehi waiata, mō Te Whare Wānanga. Kātahi au ka kī atu ki a rāua kei ahau tētehi rangi, ā, māku rā anō ētehi kupu hei whakaaro, mō te takiwā - Tainui - te ingoa Māori, te tohu Māori, me te kaupapa - nō te ao whānui mō te ao whānui. Kātahi a Tāmāti ka mihi mai ki te iwi, ki te awa, ki te maunga tapu o Taupiri, huri noa. He pērā rā anō ngā mihi a Waldo. Ka mutu ko tāku whakaaro, me whakapuaki ko aua mihi rangatira nei ki roto ki tēnei waiata.

Ko ia nei ko tēnei. He mea poto kau. Anā, me te tautoko ngātahi mai a Te Tumūaki Māori, rāua tahi ko Te Amokapua o Te Pua Wānanga Ki Te Ao. Ka waiatatia ki ngā Kaimahi Māori, ka whakaaetia mai. He mea tuku anōki ngā ākongā, me ngā hoa o ngā matāwaka, ki taua tautoko mai anō, i te mea, he mihi nui o roto o ngā kupu ki te takiwā, mōna te tiaki nei i ngā pukenga tāngata ka huihui mai nei ki tēnei whare wānanga.

Nō reira te Waiata o Te Whare Wānanga. He tūmomo pao.

Me te tohe, he aha koa ngā whakamārama a tā Te Wīremu papakupu, he āhua pūhohe, whakahāwea pea nōna nō tēnei mea te pao (Williams 1985, wh. 258). Tērā rā ano te tautuhinga a Moorfield ki te papakupu Maori ā-ipurangi, Te Aka , ko te pao he waiata e kaingākaunuitia ana; he poto; he tene; ko tōna kaupapa nō taua wā, nō taua wāhi, he mea pā ki te kaupapa o te wā, he ngahau (Moorfield, www.maoridictionary.co.nz)

Ki a Ngāi Tūhoe, ahakoa kāore te pao i te waiatatia whānuitia ki reira i ēnei rā, he iti te kupu ēngari he mana anō nōna. (Kōrero kanohi ki te kanohi, Pou Temara, 27 Paengawhāwhā, 2011). Ki tā Pou whakapono ka taea te whakarite i te pao ki te haiku o Tiapani. Ka whā rārangi noa iho pea. Mai i te hinengaro o ia kaipao ngā kupu. He mea i titoa ki taua wā tonu pea, ki taua takiwā, ki taua hui mai i te hinengaro tonu o te kaipao. Ko ētehi he mea ngahau, ko ētehi he wero anō o roto.

Ko tā Wayne Ngata o Ngāti Porou (Kōrero kanohi ki te kanohi, 27 Paengawhāwhā, 2011) tērā te karanga a ana kōkā ki a ia, ki ngā kaikōrero rānei, ‘He aha tō pao?’ ‘Anei tō pao.’ rānei. Anō nei ko te pao he kupu anō mō te waiata tautoko i te kaikōrero. Engari ko tā Wayne, he tūmomo pao anō. He poto, he mea i āta whakaarotia ki te horopaki o tētahi kaupapa o tētahi takiwā kātahi ka waiatatia ki te wā me te wāhi e whaimana ai te iti o ngā kupu, ēngari te hōhonu o te kaupapa mai i te horopaki o muri.

Ko tētehi whakamārama anō nō roto i a au i a Waikato-Maniapoto, he waiata poto te pao.

I te tau 2008 ka whakataua i waenga i Te Karauna me Waikato-Tainui te kerēme ki te awa o Waikato. I te hainatanga

i te 22 o Hereturikōkā ki te tahatika o te awa, ka tū tētehi ope kuia, ka pao haere i te tangi o te ngākau otirā te harikoa me te pikinga o te wairua e whakahokia mai ana te mana o te awa ki te iwi.

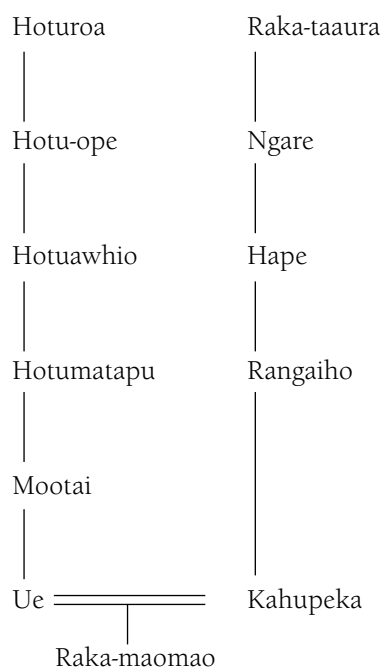
Tērā rā anō tētehi hui ki Te Kuiti ki te Poari Māori o Maniapoto i te tau 2009. Ko ngā mana tāne ērā e pahupahu ana i ā rātou whakawhitiwhitinga whakaaro hōhonu rawa atu ki tētehi take. Kātahi te kuia ka tū ki te pao. Ka mutu katoa te kōrero!

Te āhua nei, nā te ruruhi tēnei mahi. He mea tene, hei karo rā pea i te ngutu momoho, hei papare i te kupu tāwauwau i ētehi wā. Tērā anō ētehi he akoranga anō nā te kuia i tana hunga. He titonga tene anō te āhua nō taua wā tonu i waihangatia ai, tōna kaupapa he mea i ohorere mai i te hui me ngā take o te wā. Ēngari rā pea, nā te hōhonu o ngā kupu, tērā pea he titonga i āta whakaarotia, i āta wānangatia, kātahi ka paoa. Ko ētehi he ngahau, ko ētehi he wero kē o roto. He oti rā, he whakaatu i te mana o te kaiwaiata.

Kāore e kore kei tēnā iwi, kei tēnā iwi ōna whakamārama he aha kē tēnei mea te pao. Hei whai pea tērā mō tētahi rangahautanga a tōna wā.

Te rangi

Nō runga o te waka o Tainui a Hoturoa rāua ko Rakatāura. He hoa tautohetohe taupatupatu rāua. Ko te uri a Rakatāura a Kahu ka moe i te uri a Hoturoa, i a Ue. Anei te whakapapa:



Whakapapa nō Jones & Biggs 1995, wh. 61

E ai ki a Te Hurinui (1995, wh. 58) nō te matenga o Ue, ka nui te pāpōuri o Kahu. Ka mutu ka haere rātou ko tāna tama a Rakamaomao me tō rāua tira mai i Kāwhia ki te taha ki uta nei. Ko tā Shane Te Ruki (Ngā Wai o Waipā Hui, 20 March 2011), ka rongongia e Kahu tētahi wai e tere ana, ka oma atu. Nō te pātaitanga o tana tira ki a ia he aha ai, ko tāna he rongoi i te pā o te wai, arā, ko te awa tērā o Waipā. Ka noho ana te tangata ki te taha o te wai nei ka whakarongo atu ia ki te pā o te wai, me te papaki mai o te hau, nō reira te rangi o te waiata nei.

Te āhua nei he mārama pea te ia o te waiata nei ki te hunga kawē i a ia, ki ngā kaiwhakarongo hoki, ēngari mō ōna hōhonutanga. He iti te kupu, he nui te kōrero. Nō reira, he whakaaro anō nōku nō roto i te wā kia tuhia ētehi whakamārama mōna, ko ia ko ēnei.



Ko Te Whare Wānanga o Waikato¹ e tū atu/mai² nei

‘Ko Te Tangata’³ te tohu -

Tihei mauri ora⁴!

Waikato te iwi⁵

Waikato te awa⁶

Taupiri te maunga⁷

Tainui te waka⁸

Ko Te Whare Wānanga o Waikato e tū atu/mai nei

Ko te tino kaupapa

He hora mātauranga ki te ao⁹ -

Kōkiri!

Hei whakamārama

1. He mea tautoko e Kīngi Korokī te tapā o Te Whare Wānanga o Waikato ki te ingoa ‘Waikato’ mai i tōna whakatūranga hei Whare Wānanga i te tau 1964. Nō te tau 1965 ka karangatia ai Te Pane o Te Kaunihera o Te Whare Wānanga o Waikato me tana ope o Te Whare Wānanga kia haere ki Tūranga-waewae Marae. I reira ka tākohatia tētehi pou whenua e Kīngi Korokī ki te Whare Wānanga hei tohu tautoko i te whakatūranga o Te Whare Wānanga otirā ki te ingoa. Nā Piri Poutapu te pou nei i whakairo. Whakamahia ai e Te Kaunihera o Te Whare Wānanga o Waikato tēnei pou hei tohu whaimana nōna, arā hei ‘mace’.

Ko ia nei anahe te Whare Wānanga Pākehā e mau nei te ingoa Māori ki tōna ingoa Pākehā tonu.

2. Mē tū ana te rōpū waiata i te Whare Wānanga ka waiatatia ko te ‘mai’. Mē tū ana ki wāhi kē, e waiata ana mō Te Whare Wānanga ko te ‘atu’ kē ia ka waiatatia.

3. Nō te tau 1997 ka whakarerekēhia e te Kaunihera o Te Whare Wānanga o Waikato ngā kupu o te tohu (Maramataka o Te Whare Wānanga 1998). I mua, he kupu rōmana: ‘Sapere est iucundum’, arā ‘He mea harakoa te whai whakaaronui.’ Nō muri mai, he kupu Māori: ‘Ko te tangata’ nā Ahorangi Te Wharehuia Milroy o Ngāi Tūhoe i waihanga.

Ko ia anō nei ki tōna kotahi te Whare Wānanga Pākehā e mau nei te tohu reo Māori.

4. Nō te whānautanga mai o te kōhungahunga ka tihei ai a ia, he tiheitanga i te ora o te mauri. Nā, ka tū ana te tangata ki te whaikōrero, ko tāna he whakapāoho i te mauri ora o tāna tū, otirā te mauri o tōna marae (kia whakaritea ki tā Rewi 2010, wh. 130). Ko ia tēnei. He whakaaraa i te mauri ora o te tū a Te Whare Wānanga o Waikato hei marae pupuru i te taonga nui whakaharahara nei, te mātauranga.

5. He mea tango te ingoa o Te Whare Wānanga nei i te awa o Waikato, ā, i te iwi rā anō. Tērā te ‘Waikato taniwha rau, he piko, he taniwha, he piko, he taniwha.’ He tauira pai te wāhanga o te awa ki te taonenui o Kirikiriroa. Kei tēnā pito he pā, he papa kāinga tawhito, he nōhanga, he māra kai a ngā tūpuna. He kaitiaki anō nō aua hanganga, ā-tangata, ā-wairua tahi. He wāhi makuru, he nui te kai mai i te awa, i te whenua rā anō. Hei tauira pai anō Te Whare Wānanga o ēnei pikonga koiora, he oranga ā-tinana, ā-hinengaro rā nōki.

6. E ai ki a Kelly (1949, wh. 51), nā Remi Kukutai o Ngāti Te Ata te kōrero, nō te taenga mai o te waka o Tainui ka rongongia e ia te kaha o te kato o te wai o waho mai o te pūaha ka tapā ai te awa nei ki tōna ingoa, arā, ko ‘Waikato’. E ai ki a Hare Puke o Ngāti Wairere ko te ingoa i taua wā ko Te Ara a Taikehu, nō muri noa mai ka tapā ki te ingoa o Waikato (Kōrero Kanohi ki te Kanohi, 23 Haratua, 2007). Ki tā tāna tama a Wiremu Puke (Kōrero Kanohi ki te Kanohi, 26 Paengawhāwhā, 2011), tērā tētehi moutere i waenganui o te awa ko Te Taipōuri te ingoa. Ko te kāinga tawhito tērā o Kōkako te tupuna o Wairere. Kei te whakateraki tēnei moutere o te Teihana Kōhiko (Power Station)

i Rāhui Pōkeka. Ka tohia a Wairere i reira ki te katohanga o te wai i riringingia ai ki tōna pane. Ki a Wiremu anō, ko te mana o te whenua e tū nei Te Whare Wānanga o Waikato, nō Ngāti Parekīrangi, he hapū o Ngāti Wairere. Nā, e ai ki a Pumi Taituha o Ngāti Maniapoto, nō te taenga mai o Tainui ki waho o te ākau ki te pūaha o Waikato, ka rongongia te kukume o te wai. Ka katohia te wai, ka inumia, he wai māori, he wai ora, ko Waikato (Hui-ā-Whānau, 6 Pipiri, 1984).

7. Nō te kimihanga i tētehi Kīngi mō te iwi Māori, ka tau ai te whakaaro a Te Motu ki runga i a Pōtatau o Waikato. E ai ki a Maharaia Winiata (i whāia ai e Moorfield, 2004, wh. 2) ko te kupu tautoko tēnei a Te Heuheu Iwikau o Tūwharetoa, 'Ko Waikato te awa, ko Taupiri te maunga, ko Pōtatau te tangata', ā, tērā ia ka noho nei hei pepeha mō te rohe e tū nei Te Whare Wānanga nei.
8. He iwi anō o tēnei rohe nō mua i te taenga mai o te waka nei a Tainui. Ko tā Te Hurinui, (Jones & Biggs, 1995, wh. 12), "... i rokohanga mai e Kupe e noho ana i eenei motu he iwi kiritea, popoto nei anoo, I te takiwaa o Karioi maunga, e tata ana ki Whainga-roa, i te Tai-hauaauru teetehi iwi, ko Ngaati Matakore " Nā, i te mōhio kē a Hoturoa mā o runga o te Waka o Tainui he whenua nui, ā, ka awhia rātou ki te makuru o te kai. Ēngari mō te wā kāinga mō Hawaiki, i te korekore noa o te kai, ā, i te nui o te takahanga o te riri ki reira. "Kīhai hoki i warewaretia i roto i ngā tau maha ngā tohutohu a Kupe mō te aronga o te hoe mai i te waka ki Aoteroa nei ..." (ibid, wh.15). Mai i aua tohutohu a Kupe me ētehi atu ka whiti mai a Hoturoa mā ki Aotearoa, ka nōhia e ngā uri ko te riu o Waikato, otirā te wāhi e tū nei Te Whare Wānanga o Waikato.

Nō te tau 1995 ka whakataua ai te Raupatutanga i ngā whenua o Waikato. Mai i taua whakataunga ka whakahokia e Te Kāwanatanga te whenua e tū nei Te Whare Wānanga ki a Waikato-Tainui. Ko tā Te Whare Wānanga he utu rīhi mō te whenua ki a Waikato-Tainui. Nō te tau 2008 ka tūria ai te Rā o te Kīngitanga ki Te Whare Wānanga. Ko te take, he hononga, herenga nui nō Te Whare Wānanga o Waikato ki Te Kīngitanga me Tainui mai i tōna tūranga i te tau 1964. Ko ia nei te whakawhanaungatanga motuhake e whakanuia nei ia tau e Te Whare Wānanga mā te Kīngitanga Day. (News at Waikato April 2011)

9. E ai ki te Maramataka o Te Whare Wānanga ko ngā kaupapa matua o tōna Whakakitenga he Hiranga, he Motuhaketanga, he Hononga ki te Ao. (Maramataka o Te Whare Wānanga, 2011). Ko ia tēnei tino kaupapa, he hora mātauranga ki te ao.

Whakapuakanga

- Jones, P. T. H. & Biggs, B. (1995). *Nga iwi o Tainui: the traditional history of the Tainui people. Nga koorero tuku iho a nga tuupuna*. Auckland, New Zealand: Auckland University Press.
- Kelly, L. G. (Te Putu). (1949). *Tainui: the story of Hoturoa and his descendants*. Wellington, New Zealand: Journal of the Polynesian Society.
- Moorfield, J. *Te Aka Māori-English English-Māori Dictionary online*. Retrieved from <http://www.maoridictionary.co.nz/index.cfm?dictionaryKeywords=pao&n=1&idiom=&phrase=&proverb=&loan>
- News at Waikato. (2011, April 27). Retrieved from <http://www.waikato.ac.nz/news-events/media/2011/04/waikato-campus-full-of-activity-on-kingitanga-day.shtml>
- Rewi, P. (2010). *Whaikōrero: the world of Māori oratory*. Auckland, New Zealand: Auckland University Press.
- Waikato University Calendar 2011. (2011, April 27). Retrieved from <http://calendar.waikato.ac.nz/organisation/theuniversityofwaikato.html>
- Williams, H. W. (1957). *A dictionary of the Māori language*. Wellington, New Zealand: Government Printer.
- Winiata, M. (2004). I whāia ai e John Moorfield. *Te Whanake 4: Te kohure* (2nd ed.). Auckland, New Zealand: Pearson Education.